

## 語言

為服務多種語言社區，病人及訪客資訊已被譯成以下語言：

- 葡萄牙文
- 波蘭文
- 西班牙文
- 義大利文
- 烏克蘭文
- 繁體中文
- 越南文
- 塔加路文
- 法文
- 俄文

我們還透過兼職傳譯員、臨時傳譯員、義工及社區資源為病人及醫護人員提供口頭傳譯及美國手語傳譯服務。

面對面傳譯服務可以經預約安排。語言專線服務可以提供電話傳譯每週七天，每天 24 小時。

在 St. Joseph 聖約瑟醫療中心安排預約時，請通知登記人員是否需要傳譯員。以便安排傳譯員出席你的預約。

查詢詳情，請致電傳譯員服務部 416-530-6000 內線 3451。

## 訪客資訊

我們明白你在探訪住院的親友時可能感到壓力很大。我們歡迎訪客光臨醫療中心，並提供許多服務，盡量使你在探訪期間感到舒適。

- 醫療中心的行車線路
- 泊車
- 詢問處
- 禮賓處
- 探訪時間
- 各層平面圖
- 探訪婦產科
- 尋找病人
- 病人狀況
- 訪客住宿
- 送花
- 禮品店
- OHIP 咭
- 餐廳
- Second Cup 第二杯咖啡店
- 小禮拜堂
- 銀行櫃員機
- 藥房

### **醫療中心的行車線路**

查閱前往 St. Joseph 聖約瑟醫療中心的駕車及換乘線路，請點擊此處。

### **泊車**

我們的多層停車場位於 Queensway 和 Sunnyside 大街西北角，整天開放。

### **詢問處**

位於一樓正門的詢問處是你獲取資訊及問路的第一渠道。服務時間週一至週五上午 7:00 時至下午 9:00 時，週六、週日及假日上午 9:00 時至晚上 9:00 時。

### **禮賓處**

禮賓處由義工值班，為你提供指路說明。禮賓處位於一樓正門大堂北面，Morrow 翼主電梯旁。服務時間不定。

### **探訪時間**

探訪時間上午 11:30 時至晚上 9:00 時。病人每次只准兩(2)位訪客。請注意兒童也算訪客，而且必須一直有成人陪伴。

住院病人各處，例如加護病房、心臟科、精神科、兒童及青少年精神科及康復病房，都有個別的探訪時間。請諮詢值班護士。

### **各層平面圖**

查閱醫療中心各層平面圖，請下載以下 pdf 檔案：

- [地下](#)
- [一樓](#)
- [二樓](#)
- [三樓](#)
- [四樓](#)
- [五樓](#)
- [六樓](#)
- [七樓](#)

### ***探訪婦產科***

產婦在分娩及生育過程中可以由伴侶或一位陪產者陪同。其他訪客由值班護士決定是否接納，最多不超過四人。在產後病房，伴侶或陪產者可在晚上 9:00 時前隨時探訪，但只有在私家病房可以陪過夜。嬰兒的兄弟姐妹及（外）祖父母可在下午 6:00 時至晚上 9:00 時探訪，每次限四位訪客。

### ***尋找病人***

查詢病人房號或電話號碼，請致電 416-530-6038。或在醫療中心內向詢問處查詢。

### ***病人狀況***

醫護人員受病人保密條例約束。檢驗結果、治療方案及其他資訊通常不會通過電話透露。查詢病人的總體狀況，請聯繫值班護士。查詢病人的詳細健康狀況，請聯繫負責醫生。

### **訪客住宿**

距離醫療中心五分鐘車程，有多間酒店、汽車旅店與提供早餐的住宿（B&B）。查詢詳情，請點擊以下連繫

[www.torontotourism.com/Visitor/WhereToStay](http://www.torontotourism.com/Visitor/WhereToStay)。

### **送花**

送花給病人，請前往 Morrow 翼一樓正門以北的禮品店。你也可以預先致電安排送花和慰問咭。電話 416-530-6486 內線 3296。

### **禮品店**

禮品店位於 Morrow 翼一樓正門以北。由醫療中心義工值班。所有收益都捐給 St. Joseph 聖約瑟補助病人護理。禮品店營業時間：週一、二上午 9:30 時至下午 4:30 時；週三至週五上午 9:30 時至晚上 8:30 時；週六中午 12:00 時至下午 4:00 時；週日上午 10:00 時至下午 4:00 時。查詢詳情，請電 416-530-6000 內線 3296。

### **OHIP 咭**

衛生及長期護理廳 OHIP 辦公室位於 Sunnyside 大樓一樓。每月兩次訪客及職員可以在此辦理申請新健康咭、換咭及續期。健康咭申請表可向醫療中心東翼一樓的病人會計部索取。查詢詳情，請致電 1-800-268-1154 或訪問 [www.health.gov.on.ca/index.html](http://www.health.gov.on.ca/index.html)。

### **餐廳**

餐廳位於 Barnicke 翼一樓，正門大堂及禮品店以北。營業時間週一至週五上午 6:45 時至下午 6:00 時；週六、週日及假日上午 8:00 時至下午 6:00 時。

### **Second Cup 第二杯咖啡店**

Second Cup 第二杯咖啡店位於正門一樓主電梯旁。

營業時間週一至週五上午 6:30 時至晚上 9:00 時；週六及週日上午 7:00 時至晚上 8:00 時。

### **小禮拜堂**

St. Joseph 聖約瑟的小禮拜堂為所有病人、親友、職員及社區人士開放供宗教服務、祈禱或靜思之用。地點在 Morrow 翼二樓電梯以北。小禮拜堂從不關門，我們歡迎所有人士。

### **銀行櫃員機**

銀行自動櫃員機 ( ATM ) 位於餐廳內。

### **藥房**

藥房為住院病人、門診病人、職員及公眾提供配藥服務。零售 ( 門診病人 ) 藥房位於東翼地下。營業時間週一至週五上午 8:00 時至下午 5:00 時；下午 5:30 時至晚上 7:45 時。查詢詳情，請致電 416-530-6555。

### **預備住院**

我們明白作為病人入住醫院可能感到壓力很大。知道預計會發生的情況，往往能減輕這些壓力。以下資料能幫助你預備入住醫院。

- 登記入院
- 病房
- 病房內存放藥物

- 貴重物品
- 你需要攜帶的物品
- 書面同意治療
- 入院前預備中心
- 預備接受手術
- 傳譯服務
- 失聰人士的便利設施
- 財務及保險資料
- 出院回家
- 在家額外護理
- 查閱記錄
- 維持生命治療
- 臨終決定

### **登記入院**

如果你已安排入院接受非急需的外科手術，在 Barnicke 翼二樓登記處的入院前預備診所將會處理你的入院手續。如果你是醫療中心其他部門安排入院的，登記處職員可以協助你辦理入院手續。

### **病房**

St. Joseph 聖約瑟向病人提供三種病房：

- 標準病房：每間房入住兩位以上病人，費用由 OHIP 支付，不額外收費。

- 半私家病房：每間房入住兩位病人，按日收費。必須提供保險詳情及按金。
- 私家病房：每間房入住一位病人，某些房間有私家浴室。按日收費。必須提供保險詳情及按金。

多數病房可裝置電視機，並可向醫院租用。請不要攜來電子設備，並在使用電器前諮詢護士。

多數病房配備電話。並可能按日收費。每層樓以及餐廳都裝有付費電話。

醫院備有助聽設備，包括 TTY 失聰人士電傳打字機、TTY 電傳打字電話及其他各式科技設備供病人使用。TTY 電話號碼 416-530-6820。

為向病人與訪客提供一個好客的環境，St. Joseph 聖約瑟醫療中心允許在公眾地方及一般診所區使用手提電話及無線通訊設備。請遵循醫院各處張貼的告示，或向醫護人員瞭解詳情。

### ***病房內存放藥物***

如果你帶來藥物，請交給護士保管。不要將藥物放在床頭或病房內。

### ***貴重物品***

請將所有貴重物品留在家中。如有需要，貴重物品可由保安部保管，但如有損毀或遺失，醫院恕不負責。查詢詳情，請致電保安部 416-530-6382，或傳呼 416-739-5335。

### ***你需要帶備的物品***

你需要帶備的物品如下：

- OHIP 咭。如果你以前曾來本院看病，請攜帶 St. Joseph 聖約瑟醫療中心的病歷卡（藍卡）及其他保險資料。
- 正在服用藥物的清單，包括吸藥器。
- 梳洗用品，例如牙刷、牙膏、刷/梳、剃鬚用品、洗髮液及香體劑。
- 棉質扣鈕睡衣，拖鞋，及晨褸或浴袍。
- 眼鏡、助聽器及假牙。
- 如果喜歡也可帶電池收音機

### **書面同意治療**

醫生和其他醫護人員將在進行任何治療前徵求你的書面同意。他們會與你討論治療方案，幫助你瞭解各種選擇，以便從中選擇最適合你的方案。你必須預先書面同意，才會為你施手術。

如果你不能清醒地給予知情的書面同意，醫療中心將會向你親近的人，通常是家屬，解釋治療方法並徵求同意。如果你有任何表達了個人意願的特殊文件或憑據，諸如《個人護理授權書》或《預定護理計劃》，請務必知會你的醫護小組。

### **入院前預備中心**

如果你是手術病人並需要做入院前檢查，你的外科醫生或家庭醫生將為你預約到位於 Barnicke 翼二樓的入院前預備診所檢查。我們的職員

能回答你的問題，幫助你完成所有必需的檢驗及手續，讓你知道預計會發生的情況，做好心理準備。請記住：

- 攜帶平時服用的處方藥物
- 到入院前預備診所赴約當天照常飲食
- 攜帶 OHIP 咭及任何額外醫療保險文件
- 用原來的容器攜帶你現時服用的所有藥物，包括任何輔助草藥
- 攜帶你的家庭醫生及/或外科醫生填寫的所有表格
- 帶一本書或雜誌在等候檢驗時閱讀
- 提出問題：獲取資料有助你做出知情的醫療決定

查詢詳情，請致電入院前預備中心 416-530-6504。

### **預備手術**

你進入手術室後，家人可在 Barnicke 翼二樓手術之日大堂以外的家屬等候區等候。該處是方便親友等候，及在手術後會見醫生。

手術後你需要在麻醉後護理室(PACU) 休息一至三小時以便從麻醉中恢復過來。如果當天出院回家，你將從 PACU 轉到手術之日大堂；如果留院過夜，你將從 PACU 轉入住院床位。請注意：在手術之日大堂每位病人只許有一位訪客。在住院病房每次可有兩位訪客。

### **傳譯服務**

為服務多語言社區，我們透過兼職傳譯員、臨時傳譯員、義工及社區資源為病人及醫護人員提供傳譯服務。

面對面傳譯服務可以經預約安排。語言專線服務可以提供電話傳譯每

週七天，每天 24 小時。還有註冊美國手語傳譯服務。

在 St. Joseph 聖約瑟醫療中心安排預約時，請通知登記人員是否需要傳譯員。以便安排傳譯員出席你的預約。

查詢詳情，請致電傳譯員服務部 416-530-6000 內線 3451。

### **失聰人士的便利設施**

St. Joseph 聖約瑟醫療中心採取措施，幫助失聰及弱聽病人在住院期間感到更舒適。我們提供下列服務及設備：

#### **擴音電話**

適用於中度失聰人士，與助聽器相容，並有音量控制。如有需要，請諮詢護士或醫護人員。

#### **嬰兒聲音監控**

護理站備有嬰兒聲音監控，能將嬰兒哭聲轉化為閃燈或「床震」。

#### **袖珍傳話器/語音機**

這是一種一對一的通訊設備，能放大說話人的語音，向接收的耳機傳送。音量可以調節。請向護士或醫護人員查詢如何使用袖珍傳話器。

#### **電視**

可向電視租用服務要求提供字幕電視。

#### **一體式話機 (TTY/TDD)**

手提式一體電話及語音電傳打字機。請諮詢護士或醫護人員。

如對上述設備或「失聰人士便利設施計劃」有任何疑問，請致電傳譯服務部 416-530-6000 內線 3451。

### **財務及保險資料**

#### 受保病人

安省居民持有有效的健康保險咭，住院及醫療服務由安省健康保險計劃(OHIP)支付，某些項目除外。OHIP 不支付以下項目：

- 高級病房：半私家及私家病房
- 電話及電視服務
- 救護車費用：所有使用者必須共付乘救護車往醫院的費用
- 從醫院獲取的物品，諸如拐杖、手杖、腹帶
- 未投保的服務，例如新生嬰兒割包皮、切除某些痣及囊胞、整容手術及任何其他由衛生及長期護理廳決定除去的服務。

#### 未受保的病人

醫院會向未受保的病人（無 OHIP），直接收取住院及醫生費。病房每天房租包括膳食、護理服務及某些藥物。醫藥費將由你的醫生另外收取。病人在入院及/或接受服務前必須與院方達成付費安排。請致電病人會計部 416-530-6498。

### **出院回家**

當你的醫生認為你可以出院時，他/她就會簽字讓你出院。

手術病人一般出院時間為上午 9:00 時；內科病房一般出院時間為上午 11:00 時。

當你在等候其他護理的安排(慢性疾病護理、長期護理院、延展服務、或老人院)，你需要共付病房及膳食費。等待康復、寧養服務或家庭護理的病人除外。

離開醫療中心前，請先前往東翼一樓的病人會計部結算帳目。結帳可以現金、支票、扣款咭、VISA 咭、美國運通咭或萬事達咭支付。

如果家屬或親友來接你，務必告訴他們出院時間。Morrow 翼地下的安寧門是等待他們最方便的地方。如果你需要安排計程車，正門、安寧門和急症室入口等都裝有「召計程車電話」。

### ***在家額外護理***

你在家可能需要額外護理。請盡快通知護士。我們樂意協助你。我們的生命熱線計劃提供家庭應急服務。查詢詳情，請致電 416-530-6453。

### ***查閱記錄***

病人記錄嚴格保密，醫療中心必須遵守有關隱私及查閱記錄的法例。要求透露病人的私人資料必須以書面形式呈送以下地址：

St. Joseph's Health Centre  
30 The Queensway  
Toronto, ON  
M6R 1B5

收件人：Health Records ROI

請寫上你在醫療中心看病的日期以及出生日期、姓名、病人資料寄送地址、電話號碼及簽名同意書。

### **維持生命治療**

預設護理指示是一份文件，用於當你失去決策能力或無法使他人明白你的意願時，指示或告訴別人你想要何種維持生命的治療。查詢詳情，請致電醫療操守中心 416-530-6750。

### **臨終決定**

在遵守 St. Joseph 聖約瑟醫療中心的宗旨、使命及價值理念的前提下，醫護人員負有道義責任，提供高質素的臨終護理。包括幫助病人及家人做出臨終治療及護理的決定。查詢詳情，請致電醫療操守中心 416-530-6750。

## **使命、遠景及價值理念**

### **使命**

St. Joseph 聖約瑟醫療中心是一間天主教社區教學醫院，所提供的醫護服務反映着尊重、尊嚴與慈悲的福音價值理念。我們致力促進一個健康社區。我們與社區合作，藉着耶穌基督的救治服務，向病人、被剝奪權利者及弱勢群體提供服務。

### **遠景**

我們的遠景是成為加拿大最好的社區教學醫院。

### **價值理念**

作為一家天主教醫院，我們相信生命是神聖的，從受孕直至死亡，因為天主將生命託付給我們。

認識人的生命是神的恩賜，對我們待人處世和護理病人的態度有深刻的影響，同時支持我們忠於自己的正直品格和勇氣。

對於不信仰天主教或不信神的人，這種信念轉化為尊重、尊嚴與慈悲。這些普遍接受的人類價值不論任何種宗教都能夠實踐。我們實踐：

#### *重視人類尊嚴*

每個人都是獨有的個體值得尊重及被接納。

#### *力求最佳*

承諾力求做到醫護、教育、研究及工作品質方面的最佳成績。

#### *慈悲*

一份認真和關懷的質素促進康復和痊癒。

#### *社會責任*

所有措施都能恰當使用付託給我們的資源，在個人和整體方面改善人類生命。

#### *合作服務的社區*

不同社區的人在互相支持的環境中合作，促進康復和發揮人類潛能。